



www.annecy-lentilles.fr

Deutsch

Information für Contactlinsenträger

Contactlinsen-Pflegesystem CONTOPHARMA Konventionell

CONTOPHARMA Reinigungslösung: Reinigungslösung mit optimal wirk-samen, oberflächenaktiven Stoffen für alle gängigen Typen von formstabilen gasdurchlässigen sowie weichen hydrophilen Contactlinsen (50 ml). CONTOPHARMA Aufbewahrungs- und Abspüllösung: Aufbewahrungs- und Abspüllösung für alle gängigen Typen von formstabilen gasdurchlässigen sowie weichen hydrophilen Contactlinsen (50 – 250 ml). CONTOPHARMA Kochsalzlösung: Lösung zum Abspülen und Benetzen für alle gängigen Typen von formstabilen gasdurchlässigen sowie weichen hydrophilen Contactlinsen, kann auch zur thermischen Desinfektion von weichen hydrophilen Contactlinsen verwendet werden (250 ml).

Warnhinweise: Um Komplikationen im System Auge/Contactlinse zu vermeiden, sollten Contactlinsen-Pflegeprodukte nur nach vorheriger Beratung mit einem Contactlinsen-Spezialisten und unter Berücksichtigung des verwendeten Lin-senmaterials angewendet werden. Das Tragen unvollständig gereinigter oder beschädigter Contactlinsen kann zu schweren Schädigungen des Auges oder des Sehvermögens führen. Das Pflegesystem darf nicht angewendet werden, wenn eine Allergie auf einen der Inhaltsstoffe besteht. Im Falle einer Rötung des Auges im Auflagebereich der Contactlinse oder der Bindehaut sollte unverzüg-lich der Augenarzt oder Contactlinsen-Spezialist aufgesucht werden.

- Spezielle Anwendungshinweise:
• Vermeiden Sie den Kontakt der CONTOPHARMA Reinigungslösung mit den Augen.
• Sollte CONTOPHARMA Reinigungslösung an das Auge gelangen, dieses mit Kochsalzlösung ausspülen und bei nachhaltiger Irritation den Contactlinsen-Spezialisten und/oder Augenarzt aufsuchen.
• Die Contactlinsen nur mit CONTOPHARMA Aufbewahrungs- und Abspül-lösung oder mit CONTOPHARMA Kochsalzlösung spülen, nie mit Lei-tungswasser.
• Nach dem erstmaligen Öffnen des Behältnisses dürfen die Lösungen nicht länger als 60 Tage verwendet werden (notieren Sie sich auf der Flasche das Datum des Anbruchs). Eventuell nach 60 Tagen verbleibender Restinhalt nor-mal über den Ausguss entsorgen.
• Flasche nicht verwenden, wenn der Originalitätsverschluss beschädigt ist.
• Lösung bei Zimmertemperatur (15 – 25°C) und vor Licht geschützt aufbe-wahren.
• Allgemeine Hygienemaßnahmen wie Händewaschen vor der Linsenpflege beachten.
• Um eine mögliche mikrobielle Verunreinigung der Lösung zu vermeiden, sollte die Tropfen Spitze der Flasche nicht berührt werden. Flasche nach Gebrauch sofort verschließen und immer gut verschlossen halten.
• Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
• Die CONTOPHARMA Reinigungslösung ist nicht zur Aufbewahrung von Contactlinsen geeignet.
• Nur die von Ihrem Contactlinsenanpasser empfohlenen Pflegemittel und Auf-behaltungsbehälter verwenden.

- Gebrauchsanweisung: Die folgenden Hinweise sind sorgfältig zu befolgen:
1. Hände gründlich waschen und mit einem sauberen Tuch abtrocknen. Keine rückfettenden Seifen verwenden.
2. Einige Tropfen (ca. 2-4) CONTOPHARMA Reinigungslösung auf beide Seiten der Contactlinse geben.
3. Formstabile gasdurchlässige Contactlinsen: Während 20-30 Sekunden zwischen Zeigefinger, Mittelfinger und Daumen vorsichtig massieren. Weiche hydrophile Contactlinsen: Beidseitig auf der Handinnenfläche mit Hilfe des Zeigefingers der anderen Hand 20-30 Sekunden vorsichtig reinigen.
4. Den gelösten Schmutz und die Reinigungslösung mit CONTOPHARMA Auf-bewahrungs- und Abspüllösung oder CONTOPHARMA Kochsalzlösung ab-spülen.
5. Flasche nach Gebrauch sofort wieder schliessen.
6. Die gereinigten Contactlinsen über Nacht in das mit CONTOPHARMA Auf-bewahrungs- und Abspüllösung gefüllte Sicherheitsetui einlegen.
7. Vor dem Aufsetzen die Contactlinsen nochmals mit CONTOPHARMA Aufbe-wahrungs- und Abspüllösung oder CONTOPHARMA Kochsalzlösung ab-spülen.
8. Verbleibende Restlösung aus dem Sicherheitsetui wegschütten, dieses unter fließendem Wasser gut ausspülen und geöffnet trocknen lassen.

Werden die Linsen über mehrere Wochen nicht getragen, können diese im ge-schlossenen CONTOPHARMA Sicherheitsetui aufbewahrt werden. Vor einer erneuten Verwendung sollten die Schritte 1-5 wie oben beschrieben nochmals wiederholt werden. Für das Contactlinsen-Pflegesystem CONTOPHARMA Konventionell ist bei vor-schriftsmässiger Anwendung bisher keine Nebenwirkung beobachtet worden.

Zusammensetzung: CONTOPHARMA Reinigungslösung: dinatrii edetas, natrii hydrogenphos-phas, kalii hydrogenphosphas, polysorbatum, povidonum, hydroxyethylcellulo-sum, conservans: thiomersalum 48 µg, excipients ad solut. pro 1 ml. CONTOPHARMA Aufbewahrungs- und Abspüllösung: dinatrii edetas, natrii hydrogenphosphas, natrii chloridum, polysorbatum, povidonum, conservans: chlorhexidini gluconas 50 µg, thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. pro 1 ml. CONTOPHARMA Kochsalzlösung: dinatrii edetas, natrii hydrogenphosphas, natrii chloridum, conservans: thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. pro 1 ml.



Hersteller: Laboratorium Dr. G. Bichsel AG, Weissenaustrasse 73, CH-3800 Unterseen

Ref: 006000018/V2, November 2018



Vertrieb: Contopharma AG, CH-3800 Interlaken, www.contopharma.ch

Français

Information destinée aux porteur de lentilles de contact

Système d'entretien CONTOPHARMA Conventionnel pour lentilles de contact

Solution de nettoyage CONTOPHARMA: Solution de nettoyage optimale avec une substance tensioactive pour tous les types usuels de lentilles de contact rigides perméables aux gaz ou de lentilles de contact souples hydrophiles (50 ml). Solution de conservation et de rinçage CONTOPHARMA: Solution de con-servation et de rinçage pour tous les types usuels de lentilles de contact rigides perméables aux gaz ou de lentilles de contact souples hydrophiles. Permet, après le nettoyage, grâce à la capacité de réduire la tension de la surface un bon humectage des lentilles de contact (50 – 250 ml). Solution saline de CONTOPHARMA: Solution pour rincer et humidifier pour tous types de lentilles de contact usuels rigides perméables aux gaz et lentilles souples hydrophiles, peut être utilisée pour la désinfection thermique (250 ml).

Précautions: Afin d'éviter des complications dans le système œil-lentille de contact, les pro-duits d'entretien pour lentilles de contact ne doivent être utilisés qu'après avoir consulté un spécialiste en contactologie et toujours en fonction du matériel utili-sé pour les lentilles. Porter des lentilles de contact mal nettoyées ou endomma-gées peut entraîner des dommages sérieux à l'œil ou à la faculté visuelle. Lors d'une hypersensibilité (allergie) à l'un des composants, les solutions ne doivent pas être utilisées. Dans le cas d'une rougeur de la conjonctive ou de l'œil dans la région d'appui de la lentille de contact, veuillez immédiatement consulter votre oculiste ou spécialiste en lentilles de contact.

- Indications d'emploi particulières:
• Évitez tout contact de la solution de nettoyage CONTOPHARMA avec les yeux.
• Si la solution de nettoyage CONTOPHARMA est entrée en contact avec l'œil, rincer celui-ci avec une solution saline; en cas d'irritation persistante, con-tacter l'ophtalmologue et/ou le spécialiste en lentilles de contact.
• Rincez les lentilles de contact seulement avec la solution de conservation et de rinçage CONTOPHARMA ou une solution saline stérile appropriée, jamais avec de l'eau du robinet.
• Ne pas utiliser un flacon ouvert au-delà de 60 jours (notez la date du premier usage sur la bouteille). La solution restante après 60 jours peut être éliminée dans l'évier.
• Ne pas utiliser un flacon dont le capuchon original est endommagé.
• Conserver le produit à température ambiante (15 à 25°C), à l'abri de la lumière.
• Respecter les mesures générales d'hygiène telles que le lavage des mains avant l'entretien des lentilles.
• Afin d'éviter une infection microbienne possible (contamination du produit d'entretien), la pointe du bec-verseur du flacon ne doit pas être touchée. Re-fermer immédiatement le flacon après usage et le maintenir toujours bien fermé.
• Conservez des produits hors de la portée des enfants.
• Ne pas utiliser la solution de nettoyage CONTOPHARMA pour la conser-vation des lentilles de contact.
• N'utilisez que les produits d'entretien et les boîtiers de conservation recom-mandés par votre adaptateur de lentilles de contact.

- Mode d'emploi: Les indications mentionnées ci-dessous doivent être suivies soigneusement:
1. Lavez les mains soigneusement et séchez-les avec une serviette propre. N'uti-lisez pas du savon réhydratant.
2. Déposez quelques gouttes (env. 2-4) de la solution den nettoyage CONTO-PHARMA des deux côtés de la lentille.
3. Lentilles de contact rigides perméables aux gaz: Masser doucement la lentille entre l'index, le majeur et le pouce pendant 20-30 secondes. Lentilles de contact souples hydrophiles: Dans le creux de la main, douce-ment nettoyer chacune des deux faces de la lentille avec l'index de l'autre main pendant 20 à 30 secondes.
4. Avec la solution de conservation et rinçage ou la solution saline CONTO-PHARMA une rincer la lentille pour en éliminer les restes de solution de net-toyage et les impuretés dissoutes.
5. Refermez le flacon immédiatement après l'emploi.
6. Pour conserver (pendant la nuit) les lentilles, les laisser dans l'étui de sécurité rempli de la solution de conservation et de rinçage CONTOPHARMA.
7. Avant de poser les lentilles, les rincer à nouveau à l'aide de la solution de con-servation et de rinçage ou la solution saline CONTOPHARMA.
8. Videz la solution qui reste encore dans l'étui de sécurité et rincez celui-ci soi-gneusement à l'eau courante et laissez sécher ouvrir.

Si les lentilles ne sont pas portées pendant plusieurs semaines, les conserver dans l'étui de sécurité CONTOPHARMA fermé. Cependant, avant de les uti-liser à nouveau, il est recommandé de répéter l'ensemble des opérations de nettoyage (de 1-5). Aucun effet secondaire n'a été observé à ce jour à la suite de l'utilisation cor-recte du système d'entretien CONTOPHARMA Conventionnel.

Composition: Solution de nettoyage CONTOPHARMA: dinatrii edetas, natrii hydrogenphos-phas, kalii hydrogenphosphas, polysorbatum, povidonum, hydroxyethylcellulo-sum, conservans: thiomersalum 48 µg, excipients ad solut. pro 1 ml. Solution de conservation et rinçage CONTOPHARMA: dinatrii edetas, natrii hydrogenphosphas, natrii chloridum, polysorbatum, povidonum, conservans: chlorhexidini gluconas 50 µg, thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. pro 1 ml. Solution saline CONTOPHARMA: dinatrii edetas, natrii hydrogenphosphas, natrii chloridum, conservans: thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. pro 1 ml.



Fabricant: Laboratorium Dr. G. Bichsel AG, Weissenaustrasse 73, CH-3800 Unterseen



Distributeur: Contopharma AG, CH-3800 Interlaken, www.contopharma.ch

Italiano

Informazioni per i portatori di lenti a contatto

CONTOPHARMA sistema Convenzionale

CONTOPHARMA soluzione di pulizia: Soluzione pulente con ottime sostanze efficaci per le superfici attive adatta a tutti i tipi di lenti a contatto rigide gas per-meabili e morbide idrofile (50 ml). CONTOPHARMA soluzione per conservare e risciacquare: soluzione con-servante e risciacquante per tutti i tipi di lenti a contatto rigide gas permeabili e morbide idrofile (50 – 250 ml). CONTOPHARMA soluzione salina: Soluzione risciacquante e umidificante per tutti i tipi di lenti a contatto rigide gas permeabili e morbide idrofile. Può essere utilizzata anche per disinfezione termica per lenti morbide idrofile (250 ml).

Avvertenze: Per evitare complicazioni nel sistema occhio – lente a contatto, i prodotti per la cura delle lenti a contatto dovrebbero essere utilizzati solo dopo aver consul-tato uno specialista per lenti e tenendo conto del materiale con cui sono state realizzate le lenti in questione. Portare delle lenti a contatto non completamente pulite o danneggiate può provocare gravi danni all'occhio o alla vista. In caso di arrossamento sulla superficie di appoggio della lente a contatto o a livello della congiuntiva, consultare immediatamente l'oculista o lo specialista delle lenti a contatto.

- Indicazioni speciali per l'uso:
• Evitate che la soluzione di pulizia CONTOPHARMA entri a diretto contatto con gli occhi.
• Se la soluzione di pulizia CONTOPHARMA dovesse venire a contatto con gli occhi, questi ultimi devono essere risciacquati con abbondante acqua; in caso d'irritazione persistente, consultare lo specialista delle lenti a contatto e/o l'oculista.
• Mai sciacquare le lenti a contatto con acqua del rubinetto ma esclusivamente con il la soluzione per conservare CONTOPHARMA e risciacquare o con una soluzione salina CONTOPHARMA sterile adatta.
• Trascorsi 60 giorni dall'apertura del flacone (annotare sul flacone la data di apertura), la soluzione non deve più essere usata. L'eventuale contenuto re-siduo rimasto dopo 60 giorni dall'apertura può essere eliminato nel lavandino.
• Non utilizzare il flacone se la chiusura originale risulta danneggiata.
• Conservare la soluzione a temperatura ambiente (15–25°C) e al riparo dalla luce.
• Osservare le normali norme igieniche, come lavarsi le mani prima di maneg-giare le lenti a contatto.
• Per evitare una possibile contaminazione microbica della soluzione, non toc-care la punta del flacone. Richiudere il flacone subito dopo l'uso e man-tenerlo sempre ben chiuso.
• Tenere lontano dalla portata dei bambini.
• Non utilizzare la soluzione di pulizia CONTOPHARMA per la conservazione delle lenti a contatto!
• Utilizzare unicamente i prodotti raccomandati dal Suo ottico-contattologo.

- Istruzioni per l'uso: Rispettare scrupolosamente le seguenti istruzioni:
1. Pulire a fondo le mani e asciugarle bene con una salvietta. Non utilizzare sa-pone che lascia residui grassi.
2. Versare alcune gocce (ca. 2-4) di soluzione di pulizia CONTOPHARMA su en-trambi i lati della lente a contatto.
3. Lenti a contatto rigide gas-permeabili: massaggiare per 20-30 secondi tra l'indice, il medio e il pollice. Lenti a contatto morbide idrofile: mettere la lente sul palmo della mano e pulirla da ambo i lati aiutandosi con l'indice dell'altra mano per 20-30 se-condi.
4. Sciacquate a fondo la sporcizia sciolta e quanto resta della soluzione di puli-zia CONTOPHARMA con la soluzione per conservare e risciacquare o con la soluzione salina CONTOPHARMA.
5. Richiudere il flacone subito dopo l'uso.
6. Durante la notte, riponete le lenti pulite nell' porta lenti contenente la solu-zione per conservare e risciacquare CONTOPHARMA.
7. Prima di inserire le lenti a contatto, sciacquatele ancora una volta con la so-luzione per conservare e risciacquare CONTOPHARMA o la soluzione salina CONTOPHARMA.
8. Gettate la soluzione rimasta e sciacquate accuratamente il portalenti con acqua corrente e lasciare asciugare il porta lenti aperto.

Se per alcune settimane non portate le lenti a contatto, potete conservarle nel porta lenti CONTOPHARMA chiuso. Prima di un nuovo utilizzo, ripetete tutte le operazioni descritte dal punto 1-5. Con il sistema di manutenzione CONTOPHARMA Convenzionale fino ad oggi non si è osservato alcun effetto collaterale se usato conformemente alle istru-zioni.

Composizione: CONTOPHARMA soluzione di pulizia: dinatrii edetas, natrii hydrogenphos-phas, kalii hydrogenphosphas, polysorbatum, povidonum, hydroxyethylcellulo-sum, conservans: thiomersalum 48 µg, excipients ad solut. pro 1 ml. CONTOPHARMA soluzione per conservare e risciacquare: dinatrii edetas, natrii hydrogenphosphas, natrii chloridum, polysorbatum, povidonum, conservans: chlorhexidini gluconas 50 µg, thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. pro 1 ml. CONTOPHARMA soluzione salina: dinatrii edetas, natrii hydrogenphosphas, natrii chloridum, conservans: thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. pro 1 ml.



Fabricante: Laboratorium Dr. G. Bichsel AG, Weissenaustrasse 73, CH-3800 Unterseen



Distributore: Contopharma AG, CH-3800 Interlaken, www.contopharma.ch

CONTOPHARMA Konventionell

Contactlinsen-Pflegesystem

Système d'entretien pour lentilles de contact

Sistema di manutenzione per lenti a contatto

Contact lens care system

Contactlinsen Verzorgings-systeem

σύστημα καθαρισμού για σκληρούς και ημισκληρούς φακούς επαφής.

Hersteller/Fabrikant/Fabricante/Manufacturer/Παράκληση: KATAΞEYΣATHE, Laboratorium Dr. G. Bichsel AG, Weissenaustrasse 73, CH-3800 Unterseen

Vertrieb/Distributeur/Distributore/Distri-butore/Distributie/ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ: Contopharma AG, CH-3800 Interlaken, www.contopharma.ch

www.annecy-lentilles.fr



Information for Contact Lens Wearers

Contact lens care system CONTOPHARMA Conventional

CONTOPHARMA cleaning solution: Cleaning solution with optimal very efficient surface-active agents, suitable for the cleaning of all current types of rigid gas-permeable as well as soft hydrophilic contact lenses (50 ml).

CONTOPHARMA conservation and rinsing: Solution for conservation and rinsing of all current types of rigid gas-permeable as well as soft hydrophilic contact lenses (50 – 250 ml).

CONTOPHARMA saline solution: For rinsing and moisturizing of all current types of rigid gas-permeable as well as soft hydrophilic contact lenses, can be used for thermal disinfection as well (250 ml).

Warnings:

To avoid complications with the system/eyes/contact lenses, contact lens care products should be used only after consulting with a contact lens specialist, taking into consideration the lens material used. Wearing contact lenses that have not been cleaned properly or are damaged can lead to serious injury to the eyes or visual impairment. If a reddening of the eye occurs on the contact lens wearing surface or the conjunctiva, one should consult an ophthalmologist or a contact lens specialist immediately.

Special Instructions for use:

- Avoid any contact of *CONTOPHARMA cleaning solution* with your eyes
- If the cleaning solution should get into your eyes, flush your eyes with saline solution and consult your contact lens specialist and/or an ophthalmologist if any irritation persists.
- Rinse the contact lenses only with *CONTOPHARMA conservation and rinsing solution* or *CONTOPHARMA saline solution*, never with tap water.
- Once the bottle has been opened, the solution may not be used for more than 60 days (make a note of the first use on the bottle). Any remaining contents after 60 days should be properly disposed of.
- Do not use a bottle if the security seal has been damaged.
- Store the solution at room temperature (15–25°C) and protect from direct light.
- Observe general hygiene measures such as hand washing before lens care.
- To prevent possible microbial contamination of the solution, do not touch the tip of the bottle. Close the bottle immediately after using and keep tightly closed.
- Keep out of the reach of children.
- The *CONTOPHARMA cleaning solution* should not be used for storing contact lenses!
- For care and storage of your contact lenses, use care solutions and storage containers recommended by your contact lens fitter.

Instructions for use:

Please observe the following instructions carefully:

1. Wash hands thoroughly and dry with a clean towel. Do not use re-greasing soaps for the hand washing.
2. Place several drops (approx. 2–4) of *CONTOPHARMA cleaning solution* on both sides of the contact lens.
3. **Rigid gas-permeable contact lenses:** Rub between the index finger, middle finger and the thumb for 20–30 seconds.
Soft hydrophilic contact lenses: Clean both sides in the palm of one hand with the aid of the index finger of the other hand for 20–30 seconds.
4. Thoroughly rinse off any dissolved dirt particles and the cleaning solution with the *CONTOPHARMA conservation and rinsing solution* or *CONTOPHARMA saline solution*.
5. Close the bottle immediately after use.
6. Store the cleaned contact lenses overnight in a contact lens storage case filled with the *CONTOPHARMA solution for conservation and rinsing*.
7. Before inserting the contact lenses, rinse once again with the *CONTOPHARMA conservation and rinsing solution* or with *CONTOPHARMA sterile saline solution*.
8. Discard the residue and rinse the safety case well under running water and have the case dried well open.

If the lenses are not worn for several weeks, they may be stored in the closed *CONTOPHARMA safety case*. Before a renewed use, steps 1–5 should be repeated as described.

To date no sideeffects for the *CONTOPHARMA care system Conventional* have been observed when used according to instructions.

Composition:

CONTOPHARMA cleaning solution: dinatrij edetas, natrij hydrogenphosphas, kali hydrogenphosphas, polysorbatum, povidonum, hydroxyethylcellulosum, conservans: thiomersalum 48 µg, excipients ad solut. pro 1 ml.

CONTOPHARMA solution for conservation and rinsing: dinatrij edetas, natrij hydrogenphosphas, natrij chloridum, polysorbatum, povidonum, conservans: chlorhexidini gluconas 50 µg, thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. per 1 ml
CONTOPHARMA saline solution: dinatrij edetas, natrij hydrogenphosphas, natrij chloridum, conservans: thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. per 1 ml.



Manufacturer:
Laboratorium Dr. G. Bichsel AG
Weissenaustrasse 73
CH-3800 Unterseen



Sales and distribution:
Contopharma AG,
CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch

Informatie voor contactlens dragers

Contactlenzen Verzorgingssysteem CONTOPHARMA Konventioneel

CONTOPHARMA Reinigingsvloeistof: optimale reiniger op basis van tensiden, bevat zeer effectief werkende, oppervlakteactieve stoffen en is geschikt voor alle gangbare soorten van vormstabiele, zuurstofdoorlatende en van zachte, hydrofiele contactlenzen (50 ml).

CONTOPHARMA Bewaar- en Afspoelvloeistof: bewaaren afspoelvloeistof geschikt voor alle gangbare soorten van vormstabiele, zuurstofdoorlatende en van zachte, hydrofiele contactlenzen. Brengt na de reiniging een goede bevochtiging van de contactlenzen tot stand door de vermindering van de oppervlaktenspanning (50 – 250 ml).

CONTOPHARMA Zoutoplossing: vóór het afspoelen en bevochtigen van alle gangbare soorten vormstabiele, zuurstofdoorlatende en van zachte, hydrofiele contactlenzen. Kan eveneens toegepast worden voor de thermische desinfectie van de zachte hydrofiele contactlenzen (250 ml).

Waarschuwing:

Om complicaties in verband met uw ogen en de contactlenzen te vermijden, zal uw contactlensspecialist – afhankelijk van de door u gekozen contactlenzen en uw ogen – het voor u geschikte verzorgingssysteem adviseren. Het dragen van onvolledig gereinigde of beschadigde contactlenzen kan schade aan uw ogen en aan het gezichtsvermogen veroorzaken. Verlooft het bindvlies van uw ogen in het geheel of daar waar het door de contactlenzen bedekt wordt roodheid, neemt u dan onmiddellijk contact op met uw contactlensspecialist, arts of oogarts.

Speciale gebruiksaanwijzingen:

- Voorork contact tussen de vloeistof *CONTOPHARMA GPHCL Reiniger* R en uw ogen.
- Is de *CONTOPHARMA Reinigingsvloeistof* in aanraking gekomen met uw oog, spoel dan het oog met een steriele zoutoplossing. Blijf desondanks de irritatie bestaan, neem dan contact op met uw contactlensspecialist, arts of oogarts.
- De contactlenzen uitsluitend afspoelen met de *CONTOPHARMA Bewaaren Afspoelvloeistof* of met de *CONTOPHARMA Zoutoplossing*. Hiervoor nooit leidingwater gebruiken.
- Na het eerste openen van de fles mogen de vloeistoffen niet langer dan 60 dagen voor de reiniging van de contactlenzen gebruikt worden. Noteer de datum van het openen op de fles. De na 60 dagen eventueel nog resterende vloeistof via de gootsteen afvoeren.
- De vloeistof niet gebruiken als de originaliteitsluiting van de fles is beschadigd.
- Vloeistof bewaren bij kamertemperatuur (15–25° C) en beschermt tegen zonlicht.
- Neem vóór iedere manipulatie met de contactlenzen de algemeen geldende hygiënische maatregelen – zoals het wassen van de handen – in acht.
- Raak de spuitopening van de fles niet aan. Hierdoor voorkomt u verontreiniging van de vloeistof. Sluit de fles onmiddellijk na het gebruik en houdt deze ook daarna goed gesloten.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- De *CONTOPHARMA Reinigingsvloeistof* is niet geschikt voor het bewaren van de contactlenzen!
- Alleen de door uw contactlensspecialist aanbevolen onderhoudsmiddelen en opbergdoosje gebruiken.

Gebruiksaanwijzing:

Het is belangrijk dat u de volgende adviezen nauwgezet opvolgt:

1. Vóór iedere verzorging van de contactlenzen dient u uw handen zorgvuldig te wassen en met een schone handdoek af te drogen. Gebruik geen huidverzorgende en vetrijke zepen.
2. Laet enkele druppels (2–4) van de *CONOTPHARMA Reinigingsvloeistof* op de voor- en achterzijde van de contactlens vallen.
3. **Vormstabiele, zuurstofdoorlatende, contactlenzen:** de reinigingsvloeistof 20–30 seconden tussen de duim en de wijs- en middelvinger over de contactlens wrijven.
4. **Zachte, hydrofiele contactlenzen:** de reinigingsvloeistof 20–30 seconden in de palm van de ene hand en met de wijsvinger van de andere hand over de voor- en achterzijde van de contactlens wrijven.
5. De zo losgemaakte verontreinigingen spoelt u daarna met een voor uw lens-type geschikte afspoelvloeistof of met een steriele zoutoplossing grondig af.
6. De flessen onmiddellijk na gebruik sluiten.
7. De gereinigde contactlenzen, 's nachts in het met *CONTOPHARMA Bewaaren Afspoelvloeistof* gevulde veiligheidssetui opbergen.
8. Vóór het inzetten de contactlenzen nogmaals met verse *CONTOPHARMA Bewaaren Afspoelvloeistof* of met *CONTOPHARMA Zoutoplossing* afspoelen.
8. De in het veiligheidssetui achtergebleven vloeistof weggieten. Het etui onder de lopende kraan zorgvuldig uitspoelen en geopend laten drogen.

Worden de contactlenzen gedurende enkele weken niet gedragen, dan kunnen deze in de gesloten *CONTOPHARMA lenshouder bewaard blijven*. Vóór u de lenzen wederom draagt, bevelen wij u aan de stappen 1–5 te herhalen. Bijwerkingen van het *CONTOPHARMA GPHCL Contactlenzen Verzorgingssysteem* zijn tot heden niet bekend, wanneer het volgens de voorschriften werd toegepast.

Samenstelling:

CONTOPHARMA Reinigingsvloeistof: dinatrij edetas, natrij hydrogenphosphas, kali hydrogenphosphas, polysorbatum, povidonum, hydroxyethylcellulosum, conservans: Thiomersalum 48 µg, excipients ad solut. pro 1 ml.

CONTOPHARMA Bewaaren afspoelvloeistof: dinatrij edetas, natrij hydrogenphosphas, natrij chloridum, polysorbatum, povidonum, conservans: chlorhexidini gluconas 50 µg, thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. pro 1 ml

CONTOPHARMA Zoutoplossing: dinatrij edetas, natrij hydrogenphosphas, natrij chloridum, conservans: thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. pro 1 ml.



Fabrikant:
Laboratorium Dr. G. Bichsel AG
Weissenaustrasse 73
CH-3800 Unterseen



Distributie:
Contopharma AG,
CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ

ΣΥΜΒΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ CONTOPHARMA

CONTOPHARMA καθαριστικό υγρό: καθαριστικό διάλυμα με αποτελεσματικότερους παράγοντες ικανοποιητικής δράσης στην επιφάνεια του φακού, κατάλληλο για τον καθαρισμό όλων των τύπων σκληρών/μεισκληρών φακών επαφής, καθώς και για τους υδρόφιλους μαλακούς φακούς επαφής (50 ml).

CONTOPHARMA υγρό συντήρησης και ξεπλύματος: διάλυμα για τη συντήρηση και το ξεπλύμα όλων των τύπων σκληρών/μεισκληρών φακών επαφής καθώς και για τους υδρόφιλους μαλακούς φακούς επαφής (50 – 250 ml).

CONTOPHARMA ισοτονικό διάλυμα: κατάλληλο για το ξεπλύμα και την ενυδάτωση όλων των τύπων σκληρών/μεισκληρών φακών επαφής καθώς και για τους υδρόφιλους μαλακούς φακούς επαφής, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και κατά τη θερμική αποστείρωση (250 ml).

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ

Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε επιπλοκή με το σύστημα/μύτια/φακοί επαφής τα προϊόντα φροντίδας φακών επαφής θα πρέπει να χρησιμοποιούνται υπό τις ενδείξεις των ειδικών εφαιρμοστών φακών επαφής, λαμβάνοντας υπόψη τον υλικό του φακού που χρησιμοποιείται. Η χρήση φακών επαφής που δεν έχουν καθαριστεί σωστά ή έχουν υποστεί κάποια αλλοίωση, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό των ματιών ή απώλεια οπτικής ικανότητας. Σε περίπτωση που κάποιος εμφανιστεί στην επιφάνεια του ματιού, θα πρέπει να συμβουλευτείτε άμεσα τον εφαρμοστή φακών επαφής σας.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

- Αποφύγετε οποιαδήποτε άμεση επαφή του *καθαριστικού υγρού CONTOPHARMA* με τα μάτια.
- Εάν το καθαριστικό υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε με άφθονο φυσιολογικό ορό. Επικοινωνήστε με τον εφαρμοστή σας σε περίπτωση που εμφανιστεί κάποιος ερεθισμός.
- Ξεπλύνετε το φακό επαφής σας μόνο με το διάλυμα *συντήρησης και ξεπλύματος της CONTOPHARMA* ή με το *ισοτονικό διάλυμα της CONTOPHARMA*. Μη χρησιμοποιείτε νερό.
- Μετά το άνοιγμα της φιάλης, το υγρό δε θα πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερο από 60 ημέρες.
- Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε φιάλη της οποίας το καπάκι ασφαλείας έχει καταστραφεί.
- Το υγρό θα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (15–25° C) και να μην έρχεται σε απευθείας επαφή με το φως.
- Διατηρείτε απόλυτα την υγιεινή καθαριότητα των φακών σας, πλένεται τα χέρια σας πριν από κάθε εφαρμογή των φακών.
- Για την αποφυγή μόλυνσης του υγρού, αποφύγετε να αγγίζετε το στόμιο του φιαλιδίου. Κλείνετε τη φιάλη καλά ύστερα από κάθε χρήση.
- Κρατήστε το συγκεκριμένο προϊόν μακριά από παιδιά.
- Το *καθαριστικό υγρό CONTOPHARMA* δε θα πρέπει να χρησιμοποιείται για αποθήκευση των φακών επαφής.
- Για τη φροντίδα και την αποθήκευση των φακών επαφής σας, χρησιμοποιήστε λύσεις φροντίδας και τα δοχεία αποθήκευσης που συσυστάται από εφαρμοστή φακών επαφής σας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οι οδηγίες που ακολουθούν θα πρέπει να τηρούνται προσεκτικά.

1. Πλύνετε και στεγνώστε καλά τα χέρια σας πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε σαπούνια με ενιαχτυκά.
2. Τοποθετήστε μερικές σταγόνες (2–4) του *καθαριστικού υγρού CONTOPHARMA* και στις δύο επιφάνειες του φακού.
3. **Σκληροί/μεισκληροί φακοί επαφής:** τοποθετήστε το φακό μεταξύ του δέκτη, του μέσου δακτύλου και του αντίχειρά του ενός χεριού και τρίψτε απαλά το φακό για 20–30 δευτερόλεπτα
Υδρόφιλοι μαλακοί φακοί επαφής: τοποθετήστε το φακό στην παλάμη του ενός χεριού, με την άκρη του δακτύλου σας τρίψτε απαλά το φακό για 20–30 δευτερόλεπτα
4. Ξεβγάλτε εκτενώς το φακό σας με το *υγρό συντήρησης και ξεπλύματος CONTOPHARMA* ή το *ισοτονικό διάλυμα CONTOPHARMA*.
5. Κλείστε τη φιάλη αμέσως μετά τη χρήση.
6. Φυλάξτε τους φακούς σας στην ειδική θήκη φακών επαφής (καθόλη τη διάρκεια της νύχτας) με το *υγρό συντήρησης και ξεπλύματος CONTOPHARMA*.
7. Πριν τη χρήση των φακών ξεβγάλτε ξανά με το διάλυμα *συντήρησης και ξεπλύματος CONTOPHARMA*, ή με το *ισοτονικό διάλυμα*.
8. Ξεπλύνετε τη θήκη των φακών επαφής σας κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε τη να στεγνώσει ανοιχτή.

Εάν οι φακοί δε χρησιμοποιηθούν για διάστημα μερικών εβδομάδων, μπορούν να αποθηκευτούν σε μια κλειστή θήκη φακών επαφής της *CONTOPHARMA*. Για να χρησιμοποιηθούν ξανά, τα βήματα 1–5 θα πρέπει να επαναληφθούν.

Μέχρι σήμερα δεν έχει παρατηρηθεί καμία παρενέργεια με την ορθολογική χρήση του συστήματος *καθαρισμού της CONTOPHARMA*.

ΣΥΝΘΕΣΗ

CONTOPHARMA cleaning solution: dinatrij edetas, natrij hydrogenphosphas, kali hydrogenphosphas, polysorbatum, povidonum, hydroxyethylcellulosum, conservans: Thiomersalum 48 µg, excipients ad solut. pro 1 ml.

CONTOPHARMA solution for conservation and rinsing: dinatrij edetas, natrij hydrogenphosphas, natrij chloridum, polysorbatum, povidonum, conservans: chlorhexidini gluconas 50 µg, thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. per 1 ml
CONTOPHARMA saline solution: dinatrij edetas, natrij hydrogenphosphas, natrij chloridum, conservans: thiomersalum 12 µg, excipients ad solut. per 1 ml.



ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ:
Laboratorium Dr. G. Bichsel AG
Weissenaustrasse 73
CH-3800 Unterseen



ΠΩΛΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΝΟΜΗ
Contopharma AG,
CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch